

# E6.5 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:30] rage**

Welcome to *ARP Backstage*  
*Pass* AKA *The Rage Show*.

**[01:34] rage**

I'm Rage from Rebel Cross.

**[01:36] dai**

Whoa, hold up. That doesn't sound right.

**[01:38] rage**

What's wrong?

**[01:39] dai**

What's this "Rage Show"?

**[01:40] rage**

Dude, don't tell me you  
don't know *The Rage Show*.

**[01:43] dai**

Never heard of it.

**[01:44] rage**

Oh, man, you're so behind.

**[01:46] dai**

Behind? Was there some sort of project?

**[01:49] rage**

Yup. Looks like it's not just  
schoolwork you're behind on.

**[01:52] dai**

Yo, this isn't the time or place, dude.

**[01:54] rag**

You're behind on everything.

**[01:55] dai**

Don't go saying stuff like that on air.

**[01:58] rage**

Today, this is how it's gonna be.  
You got that? Like this.

**[02:01] dai**

I don't get any of it.

**[02:02] rage**

You don't get it?

**[02:03] dai**

Pretty sure nobody else does, either.

**[02:04] rage**

I'm purposefully projecting  
an air of specialness.

**[02:08] rage**

You get it now? Feels special, doesn't it?

**[02:10] dai**

I guess...

**[02:11] rage**

I mean, you're expecting animation,

**[02:13] rage**

but instead, you get the Rebel  
Cross duo. How's that for special?

**[02:17] rage**

Today's episode is for  
highlighting that kinda thing.

**[02:19] dai**

No, what I was meant was,  
why is it *The Rage Show*...

**[02:23] dai**

when you've got both members  
of Rebel Cross here?

**[02:25] rage**

Well, I thought that was obvious.

**[02:27] dai**

No, it really isn't.

**[02:28] rage**

You really don't get something so simple?

**[02:30] dai**

No, I don't.

**[02:32] rage**

Well, anyway. Today,  
we've got a special episode for you,

**[02:35] rage**

featuring a wide variety of segments.

**[02:38] dai**

Uh-huh.

**[02:39] rage**

If you get it, keep watching.  
We're starting the show now.

**[03:00] rag**

Hey!

**[03:03] rage**

Wait, wait. Stop! Stop!

**[03:06] rage**

Hey, now...

**[03:07] leon**

Huh? I can't move?

**[03:10] shi**

Oh, looks like we've become mini-characters.

**[03:14] dai**

Uh, Shinji, you're way too calm about it.

**[03:20] leon**

Is this our 2.5D debut?

**[03:23] rage**

You need to apologize to the  
2.5D environment right now.

**[03:25] leon**

Huh? Why?

**[03:27] dai**

We just started and you guys  
are already getting on my nerves.

**[03:31] rage**

Hey, Daiya, don't turn  
to the side. You're all flat.

**[03:35] rage**

That's a good angle.

**[03:37] dai**

Thanks.

**[03:38] shin**

What do we do? Are we going to stay like this?

**[03:41] leon**

You can actually dance quite a bit like this.

**[03:44] rage**

Didn't you just say you couldn't move?

**[03:47] leon**

Well, you know, I'm gifted,  
whatever shape I take.

**[03:50] rage**

What?

**[03:52] shin**

What's wrong, Rage-kun?

**[03:53] rage**

You're asking me what's wrong?  
I mean... This whole situation.

**[03:56] dai**

Hm, why don't we rehearse?

**[03:59] shin**

That's a great idea, Daiya-kun.

**[04:02] leon**

Yes, if we rehearse, even  
Rage-kun won't feel so insecure.

**[04:07] rage**

What did you just say?

**[04:09] shin**

All right, let's do it!

**[04:11] shin**

One, two, three, four,  
five, six, seven, eight.

**[04:17] rage**

No, no, no, no. Stop.

**[04:20] shin**

Oh, jeez, what now, Rage-kun?

**[04:22] rage**

I mean, can we even call  
ourselves performers like this?

**[04:25] leon**

Aw, I wanna dance already!

**[04:27] rage**

Then, just dance by yourself.

**[04:29] dai**

Rage, you're flat!

**[04:32] shin**

Listen, Rage-kun...

**[04:34] shin**

Here's what I think.

No matter what you look like,

**[04:36] shin**

there's meaning in what you do. That's why...

**[04:37] narr**

*A group composed of some  
of Japan's finest singers and dancers,*

**[04:45] narr**

*aiming to make it big on a global level.*

**[04:52] narr**

*Or they should be...*

**[04:56] dai**

Wait, mini-characters?!

**[04:57] rag**

That's a really good point.

**[04:59] dai**

Huh? How do you mean?

**[05:00] rage**

Well, everyone must be  
thinking the same right now.

**[05:02] ---**

True dat.

**[05:03] rage**

I mean, of course they are.

**[05:05] rage**

Well, today's episode is  
a bunch of these mini-characters

**[05:13] rage**

subbing in for us to tell these  
teeny-tiny short stories. You get it now?

**[05:18] dai**

Wait, all of them involve mini-characters?

**[05:20] rag**

Yeah, apparently, this kind  
of thing is in at the moment.

**[05:25] dai**

It is?!

**[05:26] rage**

So we're not the only ones  
who use mini-characters.

**[05:29] rage**

It happens a whole lot in anime.

**[05:31] rage**

And it has its own challenges.

**[05:33] dai**

You're an anime buff?

**[05:34] rage**

I mean, not really, but anime isn't some  
super simple medium. You get what I mean?

**[05:39] dai**

You're weirdly mature today.

**[05:41] rage**

I don't... hate that. It suits me.

**[05:44] rage**

Anyway, the next story's apparently  
one that's a bit truer to life.

**[05:48] dai**

Huh? What kind of story is it?

**[05:51] txt**

Oden

**[05:55] leon**

I'm hungry. How about we go get some food?

**[05:58] dai**

It's cold, so let's have some oden.

**[06:01] shin**

Oden?

**[06:04] shin**

I *think* I've had oden before...

**[06:08] dai**

So what are your favorite  
things to stick in oden?

**[06:12] rage**

Egg and kelp.

**[06:20] leon**

For me, it's rice cake purses!

**[06:27] dai**

What's wrong, Shinji?

**[06:30] dai**

We're almost at the convenience store.

**[06:32] shin**

Uh, nothing. What things do you like, Daiya-kun?

**[06:37] dai**

I...

**[06:48] shin**

That looks good.

**[06:52] dai**

Shinji, do you know what makes the best oden?

**[07:01] dai**

My favorite is konjac.  
I'll feed some to you.

**[07:06] ---**

Open wide.

**[07:09] shi**

Ow, hot!

**[07:10] dai**

Good, right?

**[07:11] dai**

Stop squirming.

**[07:12] shi**

S-So this is oden? This is oden, right?

**[07:15] dai**

Yes, it's good, isn't it?

**[07:18] txt**

Meeting

**[07:23] dai**

Rage is so damn late.

**[07:27] dai**

*Knowing him, he's probably  
wasting time somewhere.*

**[07:34] dai**

Or maybe he clean forgot about it.

**[07:37] txt**

Contemplating o

**[07:41] dai**

Wait, maybe something really bad happened...

**[07:47] voi**

*This is an announcement for*

*Daiya-sama from Yokohama.*

**[07:49] voi**

*Daiya-sama. Rage-sama is waiting for you.*

**[07:53] voi**

*Please come to the general  
information desk on the first floor.*

**[07:58] dai**

Don't get them to use the PA  
just because you're too lazy to walk over!

**[07:58] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[07:58] txt**

General Information Desk

**[08:03] txt**

Eraser

**[08:07] Leon**

Hey! Over here! It's me, León.

**[08:11] Leon**

Today, I wanna find out if the people  
from ARP will pick up my eraser if I drop it.

**[08:20] txt**

Shinji-kun o

**[08:25] shin**

León-kun, you dropped this.

**[08:28] shin**

Here you go. Take more care of it.

**[08:31] leo**

Oh, thank you, Shinji-kun!

**[08:35] txt**

Daiya-san o

**[08:40] dai**

Hey, León, you dropped this.

**[08:43] dai**

You're hopeless.

**[08:46] leon**

*Daiya-san is so nice!*

**[08:49] txt**

Rage-kun o

**[08:56] leon**

*Oh, he picked it up!*

**[08:58] leon**

*What will he do?*

**[09:02] leon**

*Rage-kun, no!*

**[09:07] ---**

ARP.

**[09:12] ---**

ARP.

**[09:16] dai**

Oh, yeah, you put your arm into that throw.

**[09:18] rag**

Of course I did. León dropped it, right?

**[09:22] rag**

Dropping it was clearly part of the setup.

**[09:25] rag**

It said to me: "Please throw this."

**[09:25] dai**

The setup for what exactly?

**[09:27] rag**

So if I hadn't gone along with it,  
it would've been cruel on León.

**[09:31] dai**

Cruel?

**[09:32] rag**

So why'd you just pick it up normally?

**[09:33] dai**

That was wrong?

**[09:34] rag**

Of course it was.

**[09:36] dai**

Oh, and the segment before.  
The one about the meeting.

**[09:39] ---**

Oh, that one.

**[09:39] dai**

The other day at the station,

**[09:42] dai**

you totally didn't see me and got  
them to make an announcement again.

**[09:45] dai**

Just so you know, being summoned on  
the PA to come get you is embarrassing.

**[09:49] rag**

Embarrassment's a feeling  
you should be used to.

**[09:51] dai**

Whoa, whoa, hold up!

**[09:52] rage**

All right, let's bring on the next one.

**[09:54] rage**

This one's about what creatures we like.

**SIGN** Pets you want

**SIGN** to have

**SIGN** What animals do you like?

**[10:04] rage**

Cats. Because they're so refined.

**[10:07] rage**

I don't like dogs. I don't sense  
an ounce of pride in them.

**[10:11] rage**

I also don't like them  
because Shinji has one.

**SIGN** What animal do you want as a pet?

**[10:19] rage**

Let me think.

**[10:21] rage**

A cat, a ferret, a rabbit, a goldfish.

**[10:25] rage**

I want to own them all.

**[10:27] rage**

But as an animal lover, dogs are a must.

**[10:31] rage**

Yeah, I do like dogs, too.

**[10:35] rage**

Once I have the money, I want to  
buy a house where I can have pets.

**[10:39] rage**

Since I love animals,  
I want a lot of them.

**[10:41] dai**

No way! You'd never take care of them!

**[10:45] txt**

Pet

**[10:48] leon**

I was thinking I'd like to live  
with an animal in the future.

**[10:52] shi**

That sounds nice.

**[10:54] shi**

But having a living, breathing animal  
as a pet is quite a responsibility, right?

**[10:59] leon**

So how do you find living with Mimi-chan?

**[11:03] shi**

Mimi's a Boston Terrier, and she's  
full of energy and very friendly.

**[11:09] shi**

I chose the name Mimi  
because her ears are so big.

**[11:13] shi**

She's super cute.

**[11:15] shi**

Oh, yeah. She recently learned how to jump.

**[11:19] shi**

León-kun, you should get a dog, too.

**[11:22] shi**

Oh, but I guess you can't  
have one in the dorm.

**[11:25] shi**

I know! You should just come play with Mimi.

**[11:28] shi**

She's *super* cute.

**[11:31] shi**

Sorry, León-kun, I have this sudden  
urge to go see Mimi, so I'm going home.

**[11:40] leo**

I'm already full!

**[11:43] txt**

Meer-tan

**[11:46] Leo**

*Oh, it's a show about meerkats.*

**[11:48] tv**

*As they are often the target  
of predators on the savanna,*

**[11:52] tv**

*they are very cautious creatures.*

**[11:57] leo**

*Cautious creatures?*

**[12:01] tv**

*While they may look incredibly cute,  
they also have a ferocious side,*

**[12:05] tv**

*earning them the nickname: desert gangsters.*

**[12:08] leo**

*Desert... gangsters?*

**[12:14] leo**

A fusion of cute and  
hard-boiled? That's, uh... me.

**[12:18] tv**

*They live in colonies,  
so they are quite social creatures.*

**[12:21] tv**

*Once they recognize you as a  
friend, they open up to you,*

**[12:25] tv**

*and become very friendly companions.*

**[12:28] tv**

*However, when they're alone,*

*they tend to get agitated,*

**[12:32] tv**

*so it is recommended  
you keep more than one.*

**[12:44] rag**

In that one, you got to see  
how silly Shinji can get,

**[12:46] rag**

and how logical a dreamer León is.

**[12:49] dai**

Um, did you just imitate him?  
Did you imitate León?

**[12:52] rag**

Oh, did you spot that? I guess you must've.

**[12:54] dai**

I mean, I got it, but it was, like,  
totally off. I had to say it.

**[12:57] rag**

What? No way. I'm devastated.  
I think I have to go home now.

**[13:03] rag**

There's an interview!

**[13:08] rag**

Oh, did you hear?

**[13:10] rag**

Apparently, they interviewed the sound  
director about our voice acting abilities.

**[13:17] dai**

Wait, what? Really?

**[13:18] rag**

Yeah.

**[13:19] dai**

Seriously?

**[13:19] rag**

They did.

**[13:21] dai**

So, wait... they asked this person to rate us?

**[13:26] rag**

Exactly.

**[13:27] txt**

Letter from the Sound Director

**[13:27] txt**

Letter from the Sound Director

**[13:34] dai**

Why won't you do this seriously?!

**[13:35] rag**

Let's see, Daiya-kun...

**[13:38] rag**

"I had this preconceived notion  
that he'd be the kind of artist

**[13:41] rag**

who goes with his gut rather than  
thinking long and hard about things."

**[13:45] rag**

"However, that impression was  
obliterated the first time I met him."

**[13:49] rag**

"I got the sense that he's  
a person who expresses himself

**[13:52] rag**

only after thinking about the  
subject matter in great depth."

**[13:56] rag**

"Overthinking and worrying can be a good thing,

**[13:59] rag**

but I'd like to see him just shoot  
from the hip from time to time."

**[14:02] dai**

Hang on, didn't this guy  
write anything positive?

**[14:06] rag**

Well, you don't really have much going  
for you, other than your muscles.

**[14:09] dai**

What's that supposed to mean?!

**[14:11] rag**

I mean, you're not exactly bright.

**[14:12] dai**

That's contradicted by, like,  
*all* of the anime episodes.

**[14:16] dai**

It's not true.

**[14:18] rag**

I guess he got the impression  
that you're surprisingly serious.

**[14:21] rag**

That's what Tanaka thought.

**[14:22] dai**

I always take things seriously.

**[14:25] rag**

See, even that statement was way too serious.

**[14:28] dai**

I should say something funny? Is that it?

**[14:30] rag**

I mean, they *did* say they'd like to see you shoot from the hip.

**[14:34] txt**

There are also comments directed at Rage-san!

**[14:34] txt**

There are also comments directed at Rage-san!

**[14:34] txt**

There are also comments directed at Rage-san!

**[14:34] txt**

There are also comments directed at Rage-san!

**[14:34] dai**

I'll read the part about Rage, then.

**[14:34] txt**

There are also comments directed at Rage-san!

**[14:36] rag**

All right, let's hear it.

**[14:39] dai**

"I got the impression that Rage-kun is the kind of person

**[14:42] dai**

who makes decisions based on intuition and instinct."

**[14:46] dai**

"He has an aura that only musicians can emit. Can be... charismatic?"

**[14:51] dai**

"His voice in and of itself is pleasant and reverberates gently,

**[14:55] dai**

so I'd like to try something in the vein of whisper ASMR."

**[15:01] rage**

Well, that Tanaka's a good egg.

**[15:03] dai**

That's Tanaka-san to you.

**[15:04] rage**

No, seriously, total respect, Tanaka.

**[15:07] dai**

I guess it does sound like you actually have respect for him.

**[15:11] rage**

ResTana can really see a lot through sound.

**[15:13] rage**

He just gets me, you know?

**[15:15] dai**

Wait, Res-what?

**[15:17] rage**

It's short for "respect for Tanaka."

**[15:20] dai**

That so doesn't work.

Whatever. So "ResTana," is it?

**[15:23] rage**

ResTana, yeah.

**[15:23] dai**

You know, one of these days, you're gonna get yelled at by a bunch of adults.

**[15:27] rage**

You think so?

**[15:28] dai**

Tanaka-san, thank you so much.

**[16:52] ---**

ARP.

**[16:57] ---**

ARP.

**[17:00] txt**

Transformation

**[17:04] rage**

When they woke up this morning,

**[17:06] rage**

Rage had swapped bodies with León,  
and Daiya had swapped bodies with Shinji.

**[17:12] dai**

I'm Shinji now.

**[17:14] dai**

Man, this hair's so annoying.

**[17:18] rag**

I'm León now.

**[17:20] rag**

I guess León sounds like that, right?

**[17:23] rag**

Tantan!

**[17:24] rag**

It's not like that.

**[17:25] rag**

Yup.

**[17:27] dai**

That's spot on.

**[17:29] rag**

I always wanted to give being an

insensitive jerk a go, as a one-time thing.

**[17:33] rag**

Shinji-kun, isn't your hair annoying today?

**[17:37] rag**

I'll cut it for you.

**[17:38] dai**

That's good.

**[17:40] dai**

I've always wanted to try cutting it.

**[17:43] dai**

Thank you, León-kun.

**[17:45] dai**

Shall we just cut it all off?

**[17:47] dai**

Snip, snip.

**[17:50] shi**

Daiya-kun, please don't!

**[17:52] leo**

I'm nothing like that!

**[17:57] txt**

Desert Island

**SIGN** What would you take with you  
if you were on a desert island?

**[18:04] leo**

Daiya-san!

**[18:05] leo**

He looks strong, and he can make clothes,

**[18:08] leo**

and I think he would do  
anything for me if he had to.

**[18:12] dai**

I would take... a fishing rod and Rage.

**[18:17] rag**

I'd take... my guitar.

**[18:20] leo**

What? You wouldn't take me?

**[18:24] rag**

What good would you be?

**[18:26] leo**

Well, I could sing and dance.

**[18:30] dai**

All right, all right.

**[18:32] leo**

See? Like this.

**[18:34] leo**

Shinji-kun, what would you take?

**[18:37] shi**

I think I'd take... a chef.

**[18:43] leo**

Huh. You wouldn't take me either, Shinji-kun?

**[18:48] shi**

I'm sorry, León-kun.

**[18:50] dai**

What is he thinking?

**[18:52] rage**

He's outrageous.

**[18:55] txt**

Errand

**[18:59] leo**

I'm so hungry. How about we get some food?

**[19:02] leo**

I kinda feel like curry rice.

**[19:05] dai**

Sounds good.

**[19:07] dai**

All right, since Rage and Shinji never do anything but eat,

**[19:12] dai**

you have to go buy the ingredients!

**[19:14] rage**

Huh? Why us?

**[19:16] dai**

I told you at the training camp last time, too!

**[19:18] dai**

You're supposed to learn about the world! Now, go!

**[19:21] leo**

Have a good trip.

**[19:23] ---**

To the Supermarket o

**[19:26] shi**

Beef, onions, carrots, potatoes... curry base...

**[19:33] shi**

Base?

**[19:35] shi**

Oh, Rage-kun, let's work together.

**[19:38] shi**

Rage-kun, don't rush off by yourself!

**[19:42] shi**

Fine, I'll find all this stuff by myself.

**[19:46] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:46] txt**

Potatoes

**[19:46] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:46] txt**

Carrots

**[19:46] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:46] txt**

Onions

**[19:46] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:46] txt**

Green Onions

**[19:47] shi**

Potato, carrot, green onion.

**[19:47] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:47] txt**

Potatoes

**[19:47] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:47] txt**

Onions

**[19:47] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:47] txt**

Onions

**[19:47] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:47] txt**

Onions

**[19:49] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:49] txt**

Carrots

**[19:49] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:49] txt**

Green Onions

**[19:49] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:49] txt**

Green Onions

**[19:49] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:49] txt**

Green Onions

**[19:50] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:50] txt**

Onions

**[19:50] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:50] txt**

Green Onions

**[19:54] txt**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[19:54] txt**

Curry roux on SALE

**[19:57] shi**

There are so many.

I have no clue which one's good.

**[20:02] txt**

Pork

Miso

Soup

**[20:02] txt**

Pork

Miso

Soup

**[20:10] shi**

For curry... For curry...

**[20:19] shi**

Excuse me, could I have

this A5 wagyu beef, please?

**[20:23] txt**

To the register o

**[20:25] shi**

What? That's not enough money?

And I can't use my card?

**[20:31] shi**

Rage-kun, what should we do?

**[20:34] shi**

Rage-kun, don't go home by yourself!

**[20:39] dai**

What's taking them so long?!

**[20:41] leo**

Man, I'm starving!

**[20:44] rage**

So that's all we have for today.

**[20:47] rage**

So did you enjoy *The Rebel Cross*

*Backstage Pass* AKA *The Rage Show*?

**[20:50] dai**

If you have to go there,  
it should be *The Rebel Cross Show*.

**[20:56] rag**

You finally picked up on that?

**[20:59] dai**

"Finally"? Seriously, dude?

**[21:00] rag**

I've been waiting for you to say that.

**[21:03] dai**

Also, to be precise... To be really precise...  
This show is *ARP Backstage Pass*.

**[21:07] rag**

Okay, okay, okay.

**[21:09] rag**

They should have made it a Rebel Cross  
episode, anyway. Just like you said.

**[21:12] dai**

Why?

**[21:13] rag**

Last time was a Shinji episode, right?

**[21:15] rag**

I bet it was too amateurish  
and tedious to get the ratings.

**[21:18] rag**

Then, there was León's episode,  
but that was so bright, it hurt your eyes,

**[21:22] rag**

so you had to sit way back from your TV.

**[21:25] rag**

That wasn't too great, either, right?

**[21:26] rag**

That's why, this time,  
Rebel Cross was just right.

**[21:30] dai**

Why's Rebel Cross "just right"?

**[21:32] rag**

I wanted you to say it from the beginning.

**[21:33] dai**

You're not making sense.

**[21:35] dai**

The Shinji episode was  
pretty good in its own right.

**[21:39] rag**

You think?

**[21:40] dai**

For an anime, I thought it was good.

**[21:43] rag**

I see.

**[21:44] dai**

León's episode worked  
as a León episode. It was fun.

**[21:46] rag**

I see.

**[21:47] dai**

So that's why we were up next,  
because it was our turn.

**[21:51] dai**

Don't you diss me!

**[21:52] rag**

Well, anyway, we've got to wrap it up,  
so take it away, Daiya.

**[21:56] dai**

What kind of segue was that?

**[21:57] dai**

Um, ARS, subscribers,  
princesses, and Tantan:

**[22:01] dai**

make sure you don't miss our next episode!

**[22:04] rag**

All right, see you again next  
week for *The Rage Show*.

**[22:06] dai**

I told you to make it *The Rebel Cross Show*.

---

Revision #1

Created 2024-01-20 08:52:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-20 08:52:25 UTC by whimsee